



**ACT TO AMEND THE FINANCIAL
ADMINISTRATION ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LA GESTION DES
FINANCES PUBLIQUES**

(Assented to April 18, 2012)

(sanctionnée le 18 avril 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 This Act amends the *Financial Administration Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Section 41 amended

Modification de l'article 41

2 In section 41

2 L'article 41 est modifié par :

(a) the portion of subsection (2) before paragraph (a) is replaced with the following

a) remplacement du passage introductif du paragraphe (2) par ce qui suit :

“(2) Subject to this Act and the regulations, the management board may issue directives governing”; **and**

« (2) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des règlements, le Conseil de gestion peut, par directive, régir : »;

(b) subsection (3) is replaced with the following

b) remplacement du paragraphe (3) par ce qui suit :

“(3) The Commissioner in Executive Council may make regulations respecting

« (3) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, régir :

(a) the management, maintenance, proper use and protection of public property; and

a) la gestion, l'entretien, le bon usage et la protection des biens publics;

(b) the recovery of loss of or damage to public property caused by the negligence or wilful misconduct of a public officer who is responsible for the operation, care or custody of the public property.

b) le recouvrement au titre des pertes ou dommages causés aux biens publics par la négligence ou l'inconduite délibérée d'un fonctionnaire public responsable du fonctionnement, de l'entretien ou de la garde des biens en question.

(4) A regulation under subsection (3) may, among other things

(4) Un règlement pris en application du paragraphe (3) peut, notamment :

(a) confer on any Minister any power or

a) conférer des attributions à un ministre

duty in respect of the administration and enforcement of the regulation, and authorize that Minister to delegate the exercise of that power or duty to another person;

(b) create an offence for any contravention of the regulation and prescribe a penalty for the offence; or

(c) provide that any thing used in a contravention of the regulation may be seized and detained at the risk of the owner and may be sold

(i) if not reclaimed within a prescribed time, or

(ii) to pay any fine, or to pay for any damage to public property, that results from the contravention.”

relativement à l'administration et l'exécution du règlement et autoriser ce ministre à déléguer l'exercice de ces attributions à une autre personne;

b) créer une infraction pour toute contravention à ce règlement et prévoir une peine pour cette infraction;

c) prévoir que toute chose utilisée en contravention du présent règlement peut être saisie et détenue au risque du propriétaire et vendue,

i) si elle n'est pas réclamée dans un délai réglementaire,

ii) pour acquitter une amende ou payer pour les dommages aux biens publics résultant de cette contravention. »

Coming into force

3 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

Entrée en vigueur

3 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON